

SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448

Email: admin@stgeorgehamilton.com

Pastor: Reverend James Pavlow



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πατήρ Δημήτριος Παύλου

Sunday, March 21, 2021 ☩ Κυριακή 21 Μαρτίου 2021

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ

SUNDAY OF ORTHODOXY



ORTHODOXY icon from the 15th century ✠ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ εικόνα του 15ου αιώνα

SUNDAY, MARCH 21, 2021

Saint James the Confessor, Saint Thomas Patriarch of Constantinople, Saint Michael the Martyr

ΚΥΡΙΑΚΗ 21 ΜΑΡΤΙΟΥ 2021

Ο Άγιος Ιάκωβος ο Ομολογητής, ο Άγιος Θωμάς Πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως,
ο Άγιος Μιχαήλ ο Νεομάρτυρας

SUNDAY MARCH 21



ΚΥΡΙΑΚΗ 21 ΜΑΡΤΙΟΥ

FIRST SUNDAY OF LENT
RESTORATION OF ICONS IN THE CHURCH
SUNDAY OF ORTHODOXY

ΠΡΩΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΝΗΣΤΕΙΩΝ
ΑΝΑΣΤΥΛΩΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ
ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΗΣ ΟΡΘΟΔΟΞΙΑΣ

MODE: PLAGAL 4

ΗΧΟΣ: ΠΛΑΓΙΟΣ Δ΄

Προκείμενον. Ἦχος Δ΄

Prokeimenon. Mode 4

ΔΑΝΙΗΛ 3.26,27

Εὐλογητὸς εἶ, Κύριε, ὁ Θεὸς τῶν Πατέρων ἡμῶν.

Στίχ. Ὅτι δίκαιος εἶ ἐπὶ πᾶσιν, οἷς ἐποίησας ἡμῖν.

DANIEL 3.26,27

Blessed are you, O Lord, the God of our fathers.

Verse: For you are just in all you have done.

Επιστολὴς Παύλου πρὸς Εβραίους 11:24-26,32-40
το ἀνάγνωσμα

The reading is from Saint Paul's Letter
to Hebrews 11:24-26, 32-40

Ἀδελφοί, πίστει Μωϋσῆς μέγας γενόμενος ἡρνήσατο λέγεσθαι υἱὸς θυγατρὸς Φαραώ, μᾶλλον ἐλόμενος συγκακουχεῖσθαι τῷ λαῷ τοῦ θεοῦ ἢ πρόσκαιρον ἔχειν ἀμαρτίας ἀπόλαυσιν· μείζονα πλοῦτον ἡγησάμενος τῶν Αἰγύπτου θησαυρῶν τὸν ὀνειδισμόν τοῦ Χριστοῦ· ἀπέβλεπεν γὰρ εἰς τὴν μισθαποδοσίαν. Καὶ τί ἔτι λέγω; Ἐπιλείπει γὰρ με διηγούμενον ὁ χρόνος περὶ Γεδεών, Βαράκ τε καὶ Σαμψών καὶ Ἰεφθάε, Δαβὶδ τε καὶ Σαμουὴλ καὶ τῶν προφητῶν· οἱ διὰ πίστεως κατηγωνίσαντο βασιλείας, εἰργάσαντο δικαιοσύνην, ἐπέτυχον ἐπαγγελιῶν, ἔφραξαν στόματα λεόντων, ἔσβεσαν δύναντι πυρός, ἔφυγον στόματα μαχαίρας, ἐνεδυναμώθησαν ἀπὸ ἀσθενείας, ἐγενήθησαν ἰσχυροὶ ἐν πολέμῳ, παρεμβολὰς ἔκλιναν ἀλλοτρίων. Ἐλαβον γυναῖκες ἐξ ἀναστάσεως τοὺς νεκροὺς αὐτῶν· ἄλλοι δὲ ἐτυμπανίσθησαν, οὐ προσδεξάμενοι τὴν ἀπολύτρωσιν, ἵνα κρείττονος ἀναστάσεως τύχωσιν· ἕτεροι δὲ ἐμπαιγμῶν καὶ μαστίγων πείραν ἔλαβον, ἔτι δὲ δεσμῶν καὶ φυλακῆς· ἐλιθάσθησαν, ἐπρίσθησαν, ἐπειράσθησαν, ἐν φόνῳ μαχαίρας ἀπέθανον· περιήλθον ἐν μηλωταῖς, ἐν αἰγείοις δέρμασιν, ὑστερούμενοι, θλιβόμενοι, κακουχούμενοι - ὧν οὐκ ἦν ἄξιος ὁ κόσμος - ἐν ἐρημίαις πλανώμενοι καὶ ὄρεσιν καὶ σπηλαίοις καὶ ταῖς ὁπαῖς τῆς γῆς. Καὶ οὗτοι πάντες, μαρτυρηθέντες διὰ τῆς πίστεως, οὐκ ἐκομίσαντο τὴν ἐπαγγελίαν, τοῦ θεοῦ περὶ ἡμῶν κρείττον τι προβλεψαμένου, ἵνα μὴ χωρὶς ἡμῶν τελειωθῶσιν.

Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα, Ἀλληλούϊα!

Brethren, by faith Moses, when he was grown up, refused to be called the son of Pharaoh's daughter, choosing rather to share ill-treatment with the people of God than to enjoy the fleeting pleasures of sin. And what more shall I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets -- who through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign enemies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated -- of whom the world was not worthy -- wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth.

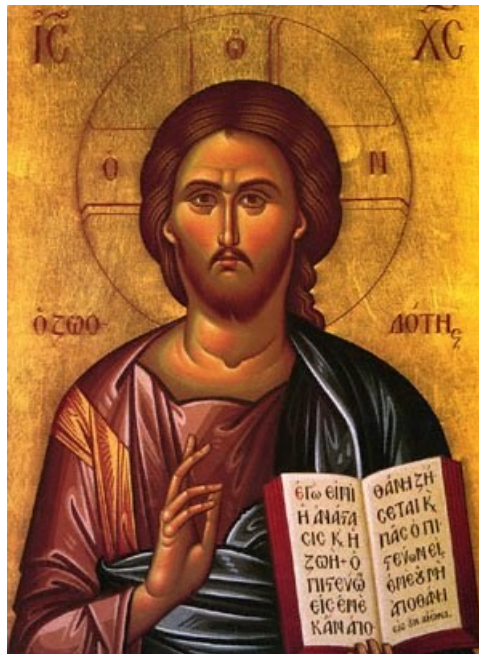
And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect.

Allelouia, Allelouia, Allelouia!

Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην
Εὐαγγελίου 1:43-52
τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ
Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν·
καὶ εὕρισκε Φίλιππον καὶ λέγει
αὐτῷ· ἀκολούθει μοι. ἦν δὲ ὁ
Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς
πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου.
εὕρισκε Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ
καὶ λέγει αὐτῷ· ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς
ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται,
εὗρήκαμεν, Ἰησοῦν τὸν υἱὸν τοῦ
Ναζαρέτ. καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ·
ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν
εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος· ἔρχου
καὶ ἴδε. εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν
Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτὸν
καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· ἴδε ἀληθῶς
Ἰσραηλίτης, ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι.
λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ· πόθεν με
γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ
εἶπεν αὐτῷ· πρὸ τοῦ σε Φίλιππον
φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκὴν
εἰδόν σε. ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ
λέγει αὐτῷ· ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς
τοῦ Θεοῦ, σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τοῦ
Ἰσραὴλ. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ
εἶπεν αὐτῷ· ὅτι εἰπὸν σοι, εἰδόν
σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις;
μείζω τούτων ὅψει. καὶ λέγει αὐτῷ·
ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι
ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγμένον,
καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ
ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας
ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!



The Gospel Reading according
to John 1:43-52

At that time, Jesus decided to go to Galilee.
And he found Philip and said to him,
"Follow me." Now Philip was from
Bethsaida, the city of Andrew and Peter.
Philip found Nathanael, and he said to him,
"We have found him of whom Moses in the
law and also the prophets wrote, Jesus of
Nazareth, the son of Joseph." Nathanael said
to him, "Can anything good come out of
Nazareth?" Philip said to him, "Come and
see." Jesus saw Nathanael coming to him, and
said of him, "Behold, an Israelite indeed, in
whom is no guile!" Nathanael said to him,
"How do you know me?" Jesus answered him,
"Before Philip called you, when you were
under the fig tree, I saw you." Nathanael
answered him, "Rabbi, you are the Son of
God! You are the King of Israel!" Jesus
answered him, "Because I said to you, I saw
you under the fig tree, do you believe? You
shall see greater things than these." And he
said to him, "Truly, truly, I say to you, you
will see heaven opened, and the angels of
God ascending and descending upon the Son
of man."

Praise You O Lord, Praise You!



UPCOMING SERVICES AND EVENTS

BLESSED LENT TO ALL PARISHIONERS

Fasting Period

Wednesday, March 24: Pre-Sanctified Liturgy 10am

Thursday, March 25: Annunciation of Theotokos - Orthros 9am, Divine Liturgy 10am *fish allowed*

GREEK INDEPENDENCE DAY –200th Anniversary from March 25, 1821

Friday, March 26: 2nd Salutations to the Theotokos 7pm

Sunday, March 28: Sunday of Saint Gregory of Palamas - Orthros 9am, Divine Liturgy 10am

ΚΑΛΗ ΣΑΡΑΚΟΣΤΗ

Νηστεία

Τετάρτη 24 Μαρτίου: Προηγιασμένη Λειτουργία - 10πμ

Πέμπτη 25 Μαρτίου: Ευαγγελισμός της Θεοτόκου - Όρθρος 9πμ, Θεία Λειτουργία 10πμ *επιτρέπεται ψάρι*

ΗΜΕΡΑ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ - 200 χρόνια από την Επανάσταση του 1821

Παρασκευή 26 Μαρτίου: Β΄ Χαιρετισμοί 7μμ

Κυριακή 28 Μαρτίου: Ακολουθία του Οσίου Γρηγορίου του Παλαμά - Όρθρος 9πμ, Θεία Λειτουργία 10πμ

ANNOUNCEMENTS

- All stewards in good standing of Saint George church, are invited to the **Parish General Assembly TODAY, following the Divine Liturgy**, in the Community Center with masks and social distancing. If you are interested in attending remotely, please email: stgeorgehamilton@gmail.com for the Zoom meeting link, as soon as possible.
- The **Saints Anargyroi Philoptochos Society** is here for you during this difficult time. Volunteers are standing by to assist any members of our community who need assistance with registering for the COVID19 Vaccination programs. If you or someone you know needs assistance, please call the church office (609-586-4448) and leave a message. If you are interested in volunteering, please email: evie.georgopoulos@comcast.net. Thank you for your continued support to **Philoptochos!**
- **REMIND sign up:** You can get immediate notifications from our church office on your cellphone, with just a few easy steps! Sign up today with your cellphone by **texting the message: @sggoc1 to the number 81010** and you will never miss a last minute change or announcement again. Alternately, you can download the app on your smartphone by opening the web browser, go to link: rmd.at/sggoc1 and follow the instructions. If you need assistance with the process, please don't hesitate to call the office.
- If you would like to be included in the emails regarding funeral notifications in our parish, please let the administration know by sending your email to: stgeorgehamilton@gmail.com
- The **Saint George Religious Education Program** invites all children and parishioners of Saint George to the weekly remote learning Sunday School classes every **Monday evening** until April 19th, 2021. The next session is on **March 22, at 7pm**. Thank you to all who support the Saint George Sunday School and we welcome you to **Join Zoom Meeting:**
<https://us04web.zoom.us/j/75077301656?pwd=V3dCTnZUTUJyRkIwNG13ZWFrZC8wdz09>
Meeting ID: 750 7730 1656 Passcode: g57ASy
- Until further notice, we will not be accepting any items for the Flea Market/White Elephant sale, nor any other donation items.

SCHOLARSHIPS AVAILABLE TO GREEK AMERICAN YOUTH

Trenton A.H.E.P.A. Scholarship Applications are now available to children of **AHEPANS, Daughters of Penelope**, and **Stewards in good standing of St. George Church**. Application may be submitted by high school seniors who will be attending college or other institutions of higher learning in September. Application can be obtained by visiting:

ahepa72.org/scholarships/ and clicking on Chapter 72. Other scholarship applications may also be found on this website, but check eligibility requirements. Send completed application to: AHEPA Scholarship Committee- PO Box 3165- Mercerville, NJ 08619.

Deadline is APRIL 30, 2021.

Daughters of Penelope, Altes 163, Annual Scholarship is available to any graduating high school senior whose parents are **stewards in good standing of Saint George Church** as follows: If the applicant's family is a prior steward in 2020, their 2020 stewardship must be fulfilled and a 2021 pledge card must be submitted. If the applicant's family is a brand-new steward as of this year, they must have submitted a pledge card for 2021 and begun payments. Please obtain a scholarship application form from the parish office, or if an applicant's mother is a member in good standing of Altes Chapter, an application form may be obtained from **Scholarship Chair Hope Demitry** (609) 695-4033. **Applications are due MAY 1, 2021.**

The Hellenic University Club of Philadelphia is pleased to announce their **Scholarships** for the 2021-2022 Academic Year. This year we are offering 17 Scholarships (8 Undergraduate, 6 Graduate and 3 Undergraduate/Graduate) totaling \$58,500 to worthy students in the greater Philadelphia area of Greek descent and to students who are declared majors in Greek Studies, regardless of their heritage. Descriptions of our scholarships and applications can be found on our website at www.hucphiladelphia.org. We encourage eligible students to apply for one of our scholarships. Please note applications and all supporting documents must be received no later than **Thursday, April 1, 2021.**



Friendly reminders:

- Worship hours (Sundays and Weekdays): Orthros 9am, Divine Liturgy 10am
 - Registration is mandatory every time you plan to come to church:
www.stgeorgehamilton.com (REGISTRATION) or call the church office (609-586-4448)
 - Sign in, masks, hand sanitization and social distancing are required.
- We humbly thank you for your full cooperation and respect towards our fellow parishioners, our Clergy and our Parish Council members.

Φιλικές υπενθυμίσεις:

- Ώρες Εκκλησιασμού (Κυριακές και καθημερινές): Όρθρος 9πμ, Θεία Λειτουργία 10πμ
- Πρέπει να εγγραφείτε ηλεκτρονικώς ή τηλεφωνικώς κάθε φορά που θέλετε να έρθετε στην Εκκλησία
 - Η εγγραφή, η μάσκα, η απολύμανση χεριών και η απόσταση είναι αναγκαίες.
- Σας ευχαριστούμε για την συνεργασία και τον σεβασμό σας προς όλους τους ενορίτες, τον Ιερατικώς Προϊστάμενο και τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου.

DIRECT LINKS

Registration in order to attend a church Service: www.stgeorgehamilton.com
and then on the REGISTRATION tab of the Main Menu.

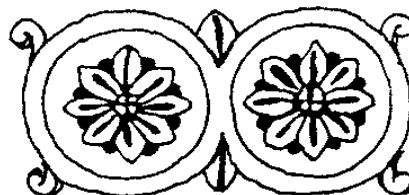
Live stream Sunday's Divine Liturgy at 10am via our Facebook page:

<https://www.facebook.com/saintgeorgehamilton/>

Donations towards candles, collection basket, in memory of a loved one
and Stewardship Contributions: <https://my-site-104217-102934.square.site/>

Anyone having difficulty with Donating online or Facebook Live Service
can view tutorial at: <https://www.youtube.com/watch?v=fJqMPP9eAJU>

We humbly thank you for your online donations, contributions and support.



FOR YOUR EASTER TABLE

Our delicious baklava, galaktoboureko, kataife and almond triangles are available for sale for you to enjoy with your family and share with your friends! All pastries are sold uncooked and frozen and baking directions will be provided if needed. Prices were reduced for your convenience, and don't forget that every dollar helps our beloved Saint George church! All sales are under the strict NJ State mandated guidelines and pick up is by appointment only. For information and to place your orders, please call the church office (609-586-4448) or email stgeorgehamilton@gmail.com

Are you enjoying the weekly bulletin?

Please let us know what you think by emailing your comments to:

stgeorgehamilton@gmail.com

The church office remains open, but operating on a reduced hours schedule and with some restrictions. We continue to retrieve and answer messages from our office phone and email daily.

If you have any questions, concerns or would like to make an appointment, please contact us:

Telephone: 609-586-4448 or Email: admin@stgeorgehamilton.com

Thank you for your steadfast support to our beloved Saint George!

Το γραφείο της εκκλησίας παραμένει ανοικτό, με περιορισμούς και μειωμένο ωράριο.

Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας και για ραντεβού με το γραφείο, μπορείτε να τηλεφωνήσετε (609-586-4448) και να αφήσετε μήνυμα.

Θα σας επιστραφεί το τηλεφώνημα το συντομότερο δυνατόν.

Ευχαριστούμε για την συνεχή υποστήριξή σας στην εκκλησία του Αγίου Γεωργίου!

SPECIAL OFFERINGS FOR GREAT LENT & HOLY WEEK 2021

To make your donation, bring your offering to church on Sunday
or mail it, or drop it off to the parish office during regular business hours.
Please write "Pascha Donation" and your Stewardship Envelope # on your check.

Flowers for Friday Evening 1st Salutations Service (March 19)	\$100
Evangelismos Annunciation Day Icon Decoration (Thursday, March 25)	Donated
Flowers for Friday Evening 2nd Salutations Service (March 26)	\$100
Flowers for Friday Evening 3rd Salutations Service (April 2)	\$100
Flowers for Sunday of Veneration of the Cross (April 4)	\$250
Flowers for Friday Evening 4th Salutations Service (April 9)	Donated
Flowers for Friday Evening Akathist Hymn (April 16)	\$100
Saturday of Lazarus Icon Decoration (April 24)	\$100
Palm Sunday: Palms (April 25)	\$100
Palm Sunday: Flowers for Icon of the Bridegroom (April 25 evening)	\$200
Palm Sunday: Entrance Into Jerusalem (April 25)	\$100
Holy Wednesday : Oil for evening service (April 28)	\$120
Holy Thursday: Last Supper Icon Decoration (April 29)	\$100
Holy Thursday: Crucifixion Icon Decoration (April 29)	\$100
Holy Thursday: 5 Potted Mums (April 29)	\$150
Holy Thursday: Candles for Crucifix (April 29)	\$50
Holy Thursday: 12 Candles for the 12 Gospel Readings (April 29)	\$120
Good Friday: Wreath for the Cross of Christ (April 30)	Donated
Good Friday: Epitaphios Flowers (any donation towards \$3000 can be offered) (April 30)	\$3000
Holy Saturday: Laurel or Lemon Leaves (May 1)	\$50
Holy Saturday: Resurrection Banner Decoration (May 1)	\$300
Holy Saturday: Resurrection Icon Decoration (May 1)	\$200
Pascha Lily plants (May 2)	Donated
Iconostasion Ribbon Decorations (May 2)	\$100
Priest's Resurrection Candle with Decorations (May 2)	Donated
Iconostasion Garland Decorations (any donation towards \$400 can be offered) (May 2)	\$400
St. George Feast Day Icon Decoration (May 3)	\$150

last revised 3.18.2021

Happy Easter! Happy Spring!



The work of DOP Altes 163 continues through quarantine!

PLEASE support us with our next fundraiser for the
Stephen Siller Tunnel to Towers Foundation

Purchase **Gertrude Hawk Chocolate** from the comfort of your own home for some delicious Easter Basket Treats!

How: Step 1: Go to <https://fundraising.gertrudehawkchocolates.com/>
Step 2: Under "PLACE A FUNDRAISING ORDER" click "ORDER CHOCOLATE."
Step 3: Under "Choose Organization" put in code "104476."
Step 4: Under "CHOOSE SELLER" type "Sondi" or "Francine," click on the name, and then click on "GET STARTED." Choose from a variety of amazing products and enjoy! **Orders will be shipped directly to your home!**

When: Orders can be placed Monday March 1st until Sunday March 28th at 11:59pm.

Please feel free to share this link via email/social media with all of your family and friends! The more we sell, the more we can support this incredible cause!

Any questions can be directed to
Francine Carroll at francine.carroll@gmail.com

or

Sondi Huber at atalker@aol.com